

荔景天主教中學

通告 第四百四十七號 (2023-2024)

有關「天主教香港教區『跳繩強身心·建堂頌主恩』籌款活動」事

敬啟者：

本校致力培育學生實踐愛德，關懷弱小，幫助社會上有需要的人。為響應天主教教育事務處及《教區籌募建堂及發展基金委員會》呼籲（詳見天主教教育事務處致家長及學生信函），本校將參與「跳繩強身心·建堂頌主恩」籌款活動，一方面鼓勵學生培養恆常運動習慣，建立健康的生活模式；另一方面，藉此表達教區學校支持教區的發展，獻出一分力，延續天主的大愛。

(1) 籌款背景

天主教香港教區 180 年來一直服務香港，除見證並宣揚基督的福音，同時更恪守基督的教導，力行仁愛，關懷各階層市民的需要，建樹良多。未來十年，教區需要大量經費，俾能興建及維修聖堂，以及完成其他的發展工作，為信眾及市民帶來更好的服務。為落實各項發展計劃，天主教香港教區特成立「教區籌募建堂及發展基金委員會」，全力籌募經費。

(2) 主辦及捐助組織

「跳繩強身心·建堂頌主恩」由天主教教育事務處主辦，善款會直接捐贈予「天主教香港教區」。

(3) 跳繩活動

是次活動由獅子會盃賽事統籌委員會贊助，「中國香港跳繩體育聯會」提供教材及技術，於校園內推廣有益身心的跳繩活動，學生可藉着參與是次籌款活動，學會基本的跳繩技巧，同時將跳繩活動推廣給親友。

(4) 籌款方法

籌款方式：籌款活動屬自願參與。每位學生將以本通告附上之捐款表格，向家人及親友募捐。

籌款時段：2024 年 5 月 16 日 - 2024 年 5 月 30 日

捐款形式：現金或支票（支票抬頭：荔景天主教中學法團校董會）

（捐款達\$100 或以上，可作扣稅用途，收據由「天主教香港教區」發出。如需收據，請在捐款表格上填寫。）

期望 台端積極鼓勵子女熱心參與公益事務，培養樂善好施的精神，並將天主的愛及健康訊息傳遞給捐款人。敬請填妥以下回條，並着 貴子弟於二零二四年五月三十日(星期四)或之前將善款連同捐款表格交回班主任，以便彙辦。尚此。

如有任何查詢，歡迎致電 2744 1610 聯絡黃國宗副校長。

此致

貴家長

荔景天主教中學校長
劉廣業謹啟

二零二四年五月十六日

福傳訊息：耶穌說：「你們是世界的光。你們的光當在人前照耀，好使他們看見你們的善行，光榮你們在天之父。」(瑪 5:14;16)

【回條】

23447

有關「天主教香港教區『跳繩強身心・建堂頌主恩』籌款活動」事

敬覆者：

有關「天主教香港教區『跳繩強身心・建堂頌主恩』籌款活動」事已知悉，
本人 同意 敝子弟參與上述籌款活動，並確保 敝子弟身體狀況良好，適合參與有關活動。

敝子弟共籌得善款 \$ _____ 元。（詳見捐款表格）

注意事項：捐款達\$100 或以上，可作扣稅用途，收據由「天主教香港教區」發出。

不同意 敝子弟參與上述籌款活動。

此覆

荔景天主教中學校長

學生姓名： _____

班別／班號： _____ ()

家長姓名： _____

家長簽署： _____

二零二四年 月 日

請在適當的空格內加「✓」。

註：因本通告需保留正本回條，故並不會同時上載於學校流動應用程式內，不便之處，敬請見諒。

-----請填寫以下班別、姓名及學號，但請勿剪下-----

校方專用

有關「天主教香港教區『跳繩強身心・建堂頌主恩』籌款活動」事

茲收到 _____ 班學生 _____ ()，繳交善款共 HK\$ _____ (現金／支票)

校印

天主 教 香 港 教 區
THE CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG

天主教教育事務處
香港堅道二至八號C座二樓
電話：2881 6163 圖文傳真：2881 5960
電郵：ceo@catholic.edu.hk
網址：www.catholic.edu.hk

CATHOLIC EDUCATION OFFICE
2/F Block C, 2-8 Caine Road, Hong Kong
Tel : 2881 6163 Fax : 2881 5960
Email : ceo@catholic.edu.hk
Website : www.catholic.edu.hk

2nd May 2024

Attention: Parents/Guardians & Students of Catholic Schools
致：天主教學校的家長/監護人及學生

Dear Parents/Guardians and Students,
各位親愛的家長/監護人及同學：

**Re: “Rope Skipping for Health and Church Building for Praising God’s Grace 2024”
Fund-raising Campaign**

「跳繩強身心·建堂頌主恩 2024」籌款活動

The Catholic Diocese of Hong Kong (CDHK) has been serving our city for over 180 years. Apart from witnessing and proclaiming the gospel of Christ, and at the same time abiding by the teachings of Christ, the CDHK has practiced charity and caring for the needs of citizens of all walks of life, especially for the growth and development of children, youth and families, for elderly care as well as support for the underprivileged. All such services are closely associated with the general well-being of Hong Kong society.

天主教香港教區180年來一直服務香港，見證並宣揚基督的福音，同時更恪守基督的教導，力行仁愛，關懷各階層市民的需要，尤以對兒童、青少年成長與發展、家庭、安老及支援弱勢社群等方面的服務，建樹良多。

The CDHK consists of 52 parishes, which span across Hong Kong Island, Kowloon, and the New Territories, comprising 39 churches and 28 Mass centres. These parishes mentioned have been serving as bases for praising God and carrying out charitable work. Apart from providing venues for the faithful to stay close to God and listen to His Holy Words, these parishes unceasingly help nourish their spiritual life and form their personality, counsel them and heal their spiritual pain, emotional distress or grief, and involve them in various community services for the sake of love and care for others. Each parish church has effectively assured the sustained development of pastoral ministry, social and educational services of the CDHK, benefiting the general public of different age groups.

香港教區由香港、九龍及新界共52個堂區所組成，當中包括39間聖堂及28間彌撒中心。上述堂區一直是弘揚天主美善，實踐愛德的基地，除提供場所讓信眾親近天主並聆聽祂的聖言外，亦不懈培養個人靈性生命和品格，輔導及治療心靈傷痛及策動種種關愛社群服務。各堂區讓天主教教會在牧養人靈、社會服務及教育等工作等得以傳承和延續，造福不同年齡層的廣大市民。

We believe that everyone is delighted about the recently constructed St. Joseph's Church in Fanling. We would like to express our heartfelt thanks to all the enthusiastic people for their tremendous support and donations in the previous years. In the next decade, the Diocese, with the aim of providing better services to the faithful and citizens, will still need an enormous amount of money to build and maintain churches, such as constructing a new church in Tung Chung Parish, expanding the columbarium in the Catholic cemeteries, as well as providing quality education and social welfare services. To achieve these goals, the CDHK has established the “Diocesan Fund-raising Commission for Church Building and Development” to make every effort to raise funds for various development plans.

相信大家對最近新落成的粉嶺聖若瑟堂都感到十分歡欣，我們要特別感謝過去數年各位熱心人士的大力支持和捐助。在未來十年，教區仍然需要數以億計的龐大經費，去興建及維修聖堂，例如東涌堂區興建新聖堂，加建天主教墳場龕位，以及提昇教育事務及社會福利的質素等，目的是為信眾及市民帶來更完善的服務。天主教香港教區早年已特別成立「教區籌募建堂及發展基金委員會」，全力為實現各項發展計劃籌募經費。

In response to the appeal of the “Diocesan Fund-raising Commission for Church Building and Development” and in order to actualize one of the Seven Learning Goals of school education disseminated by the Education Bureau, which is leading a healthy lifestyle and achieving balanced physical and mental development, the Catholic Education Office (CEO) has invited all its 103 Diocesan schools, including secondary schools, primary schools and kindergartens, to co-organise a joint-school fund-raising campaign “Rope Skipping for Health & Church Building for Manifestation of God’s Love” since 2021. In 2022 and 2023, we were very delighted to receive support from Religious schools and Caritas schools to the campaign. For the past three years, the joint-school fund-raising campaign has successfully raised HK\$10 million for the CDHK. On behalf of the Diocese, I would like to extend our sincere gratitude to all teachers, students, and parents/guardians of the participating schools for their tremendous support.

天主教教育事務處自2021年開始，為響應天主教「教區籌募建堂及發展基金委員會」的呼籲，及實踐教育局學校教育的「七個學習宗旨」中的培育學生建立健康的生活方式以達致身心均衡發展，遂邀請屬下全體教區學校，包括103間教區中學，小學及幼稚園，成功合辦「跳繩強身心·建堂顯主愛」籌款活動。在2022及2023年，我們很開心得到修會學校和明愛學校的參與，支持是項籌款活動。過去3年，在各方的努力下，我們共為教區籌得港幣一千萬圓。在此本人謹代表教區多謝各參與學校及其師生和家長的大力支持。

Due to the significant amount of funding required for the mentioned development plan, our office has made persistent efforts this year and has invited the Hong Kong Catholic Diocesan Schools Council, the Hong Kong Catholic Religious Schools Council, and the Education Services Division of Caritas Hong Kong to continue co-organizing the “Rope Skipping for Health and Church Building for Praising God's Grace 2024” event. We hope to unite all Catholic schools in Hong Kong with one heart and one mind to collectively support the development of the Diocese.

由於教區的發展計劃需要的資金甚為龐大，故本處今年再接再厲，繼續邀請香港天主教教區學校聯會、香港天主教修會學校聯會及明愛教育服務部合辦「跳繩強身心·建堂頌主恩 2024」籌款活動，希望能團結全港所有天主教學校，同心同德，共同襄助教區發展。

The “Rope Skipping for Health & Church Building for Praising God's Grace 2024” Fund-raising Fun Day and the Sustainable Development Goal (SDG) World Record Activity are scheduled for June 28, 2024, Friday, at 9 a.m. The event will take place at Maryknoll Secondary School, and student representatives from all Catholic schools will be cordially invited to participate. The objective of this event is to promote the Fund-raising Campaign for Church Building and Development of the CDHK to the public, as well as to foster healthy living habits among students through regular physical exercise.

現定於2024年6月28日（星期五）上午9時正假瑪利諾中學舉行「跳繩強身心·建堂頌主恩 2024」同樂日暨可持續發展目標（SDG）世界紀錄活動，誠意邀請天主教學校派出學生代表參加，以宣傳香港教區建堂及發展基金的籌款運動，並推廣學生培養恆常運動，強身健體的良好生活習慣。

We sincerely hope that all parents/guardians of Catholic schools will give their full support, and encourage their children to help the CDHK publicize and promote this charitable Fund-raising Campaign to more members of our community. On behalf of His Eminence Cardinal Stephen Chow, S.J., Bishop of Hong Kong, I would like to thank you whole-heartedly for your active participation and generous support of this Campaign to make it another success. May God bless you all!

我們希望各位天主教學校家長鼎力支持，並鼓勵子女協助天主教教區向更多社會人士推廣是項善舉。本人在此謹代表天主教香港教區主教周守仁樞機，感謝各位的積極參與和支持，玉成善事。主祐安康！

Yours sincerely,



Joseph K. P. Kung 龔廣培

Episcopal Delegate for Education 教育事務主教代表
Catholic Education Office 天主教教育事務處
Catholic Diocese of Hong Kong 天主教香港教區

2024「跳繩強身心·建堂頌主恩」籌款活動
 “Rope Skipping for Health and Church Building for Praising God’s Grace 2024” Fundraising Campaign
 捐款表格 Donation Form

學校名稱 荔景天主教中學
 School Name: _____

籌款者姓名
 Name of Fundraiser: _____

班別
 Class: _____ ()

序號 No.	捐款 金額 Amount Donated HK\$	是否 需要收據? (見下註*) Receipt Required? (See Remarks*) [是/否 Y/N]	如需收據, 請填寫捐款收據抬頭 Name of recipient (if request for receipts)	如使用支票捐款, 請留意捐款通告列明 的注意事項, 並填寫以下資料 If you donate by cheque, please pay attention to the donation notice and fill in the following information:		備註 (由學校填寫) Remark (to be filled out by the school)
				銀行名稱 Name of Bank	支票號碼 Cheque number	
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						

*註：捐款達 \$100.00 或以上，收據可作扣稅用途。 Receipts can be used for tax deduction purposes if the donation is \$100.00 or more.

請填寫以下細節 (Please fill out the Details below):

班號 Class no.	現金總額 Donation by Cash	支票總額 Donation by Cheque	支票數目 No. of cheques	捐款總額 Total amount of donation